



Comfort-Set®

90 Series™ PREMIUM

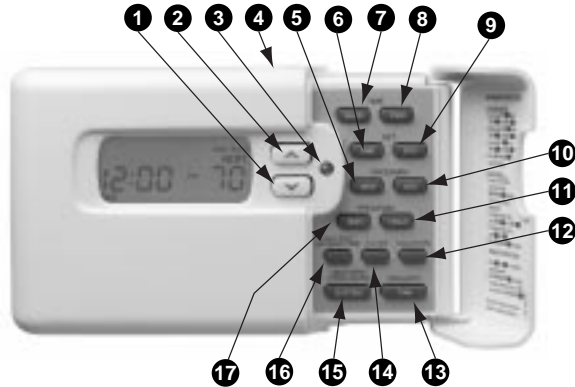


1F90/1F97-3XX

Operating Instructions
Instructions d'utilisation
Instrucciones de manejo



Easy Menu-Driven Operation
Utilisation facile guidée par menu
Manejo fácil por medio de un sistema de menú



Options to customize the thermostat to fit your lifestyle.
Options pour personnaliser le thermostat afin de l'adapter à votre mode de vie.
Con opciones superiores para individualizar el termostato a su estilo de vida.

INTRODUCTION/INTRODUCTION/INTRODUCCIÓN

Thank you for purchasing your new Comfort-Set III thermostat. White-Rodgers has been producing energy saving controls for over 60 years. We have been designing and producing the Comfort-Set family of electronic programmable thermostats since 1982. Comfort-Set III is the third generation of the electronic programmable family. We believe you will find that Comfort-Set III is the most user friendly and technologically advanced thermostat available today.

Nous vous remercions d'avoir choisi le thermostat Comfort-Set III. White-Rodgers fabrique des appareils de contrôle d'énergie depuis plus de 60 ans. Nous avons conçu et créé la famille des produits Comfort-Set, une gamme de thermostats électroniques programmables, en 1982. Comfort-Set III est la troisième génération de cette famille de thermostats électroniques programmables et nous sommes persuadés que vous trouverez le Comfort-Set III très facile à utiliser et le thermostat le plus développé au niveau technologique disponible sur le marché.

Gracias por haber comprado su nuevo termostato Comfort-Set III. White-Rodgers ha fabricado controles para ahorrar energía durante más de 60 años. Hemos diseñado y producido la línea de termostatos programables Comfort-Set desde 1982. Comfort-Set III es la tercera generación de esta línea electrónica programable. Estamos seguros de que Comfort-Set III le parecerá el termostato más sencillo de usar y más moderno desde el punto de vista tecnológico disponible en el mercado.

You will find information about thermostat buttons and display in the component section beginning on page 3. Instructions for optional thermostat configuration begin on page 8. Programming information begins on page 12. Descriptions of the thermostat's features begin on page 25.

We have also added thumb tabs to help you find sections of the manual.

Toute l'information dont vous aurez besoin concernant les boutons et affichages du thermostat est présentée dans la Section Composants, en page 3. Les instructions pour la configuration optionnelle du thermostat sont données en page 8, et les exemples de programmation commencent à la page 12. Enfin, les descriptions des fonctions du thermostat sont présentées à la page 25. Nous avons également ajouté des intercalaires afin de vous aider à repérer les différentes sections du manuel plus rapidement.

Encontrará la información sobre las teclas del termostato y la pantalla en la sección de componentes que comienza en la página 3. Las instrucciones para la configuración opcional del termostato comienzan en la página 8. La información sobre la programación comienza en la página 12. Las descripciones de las funciones del termostato comienzan en la página 25. También hemos añadido pestañas para que pueda encontrar fácilmente las secciones del manual.

COMPONENTS/COMPOSANTS/COMPONENTES

THE THERMOSTAT BUTTONS

See inside front cover for illustration showing button locations.

- 1 (Blue arrow) Lowers temperature setting (45°F or 7°C minimum)
- 2 (Red arrow) Raises temperature setting (99°F or 37°C maximum)
- 3 The yellow indicator glows when the system is operating.
- 4 This button (on top of the cover) lights the display.
- 5 Used to initiate or review thermostat programming.
- 6 Used with **TIME** **FWD** / **TIME** **BACK** to set the clock.
- 7 Used to adjust the time backward, or to select the previous menu item.
- 8 Used to adjust the time forward, or to select the next menu item.

LES TOUCHES DU THERMOSTAT

Reportez-vous à la couverture avant intérieure pour les illustrations indiquant l'emplacement des différents boutons.

- 1 (Flèche bleue) Cette touche permet de baisser la température (45°F ou 7°C minimum).
- 2 (Flèche rouge) Cette touche permet d'accroître la température (99°F ou 37°C maximum).
- 3 Le voyant jaune est allumé lorsque le système est opérationnel.
- 4 Cette touche, située sur le haut du boîtier, permet d'éclairer l'écran.
- 5 Utiliser cette touche pour initialiser ou revoir la programmation du thermostat.
- 6 À utiliser avec les touches **TIME** **FWD** / **TIME** **BACK** pour régler l'heure.
- 7 À utiliser pour retarder l'heure ou pour sélectionner l'article précédent dans le menu.
- 8 À utiliser pour avancer l'heure ou pour sélectionner l'article suivant dans le menu.
- 9 À utiliser avec les touches **TIME** **FWD** / **TIME** **BACK** pour régler la date exacte.

TECLAS DEL TERMOSTATO

Vea la página interior de la portada para ver el dibujo en el cual aparece la ubicación de las teclas.

- 1 (Flecha azul) Esta tecla le permite bajar la temperatura (45°F o 7°C mínimo).
- 2 (Flecha roja) Esta tecla le permite aumentar la temperatura (99°F o 37°C máximo).
- 3 El indicador amarillo se enciende cuando el sistema está funcionando.
- 4 Esta tecla, ubicada en la parte superior de la caja, le permite iluminar la pantalla.
- 5 Utilice esta tecla para poner a cero o comprobar la programación del termostato.
- 6 Usada con las teclas **TIME** **FWD** / **TIME** **BACK** para ajustar la hora.
- 7 Usada para retrasar la hora o para seleccionar el punto anterior del menú.
- 8 Usada para avanzar la hora o para seleccionar el punto siguiente del menú.

- 9** Used with **TIME** **FWD** / **TIME** **BACK** to set the current day.
- 10** Used to advance operation to the next program period.
- 11** Used to manually override programming to hold at a selected temperature.
- 12** Used to enter and configure the **VACATION** mode.
- 13** Selects fan operation (see The Display **21**). This button is also used to program the fan to run continuously during a program period.
- 14** Used to reset the filter change-out time, or to set the filter change timer.
- 15** Sets the system mode (**HEAT**ing, **OFF**, **COOL**ing, or **AUTO**matic changeover).
- 16** Used to adjust the clock one hour forward or back.
- 17** Used to start or return to program operation.

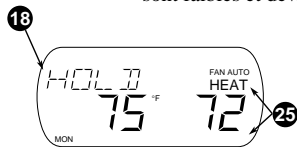
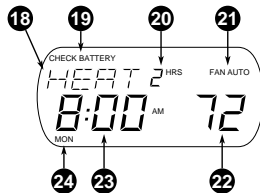
- 10** À utiliser pour faire passer le programme à la phase suivante de programmation.
- 11** À utiliser pour annuler manuellement la programmation afin de maintenir une température donnée.
- 12** À utiliser pour entrer dans le mode **VACANCES** et le configurer.
- 13** Cette touche permet de sélectionner le mode Ventilateur (Voir point **21**). Cette touche est également utilisée pour programmer le ventilateur pour qu'il fonctionne en permanence pendant une période donnée de la programmation.
- 14** À utiliser pour réinitialiser le changement du filtre à air ou pour régler la minuterie du changement du filtre à air.
- 15** Cette touche permet de régler le changement de mode du système (**HEAT** - chauffage, **OFF** - Désactivé, **COOL** - Climatisation ou **AUTO** - Automatique).
- 16** À utiliser pour faire passer l'heure à l'heure d'été ou à l'heure d'hiver.
- 17** À utiliser pour arrêter ou lancer le programme.

- 9** Usada con las teclas **TIME** **FWD** / **TIME** **BACK** para ajustar la fecha actual.
- 10** Usada para que el programa pase al periodo siguiente de la programación.
- 11** Usada para anular manualmente la programación para mantener una temperatura determinada.
- 12** Usada para entrar en el modo **VACACIONES** y configurarlo.
- 13** Esta tecla le permite seleccionar el modo Ventilador (ver el punto **21**). Esta tecla le permite también programar el ventilador para que funcione continuamente durante un periodo determinado de la programación.
- 14** Usada para poner a cero el cambio del filtro de aire o para ajustar el temporizador del cambio del filtro de aire.
- 15** Esta tecla le permite ajustar el cambio de modo del sistema (**HEAT**, **OFF**, **COOL** o **AUTO**).
- 16** Usada para cambiar a la hora de verano o a la hora de invierno.
- 17** Usada para detener o reiniciar el programa.

THE DISPLAY

18 Displays system mode (**HEAT**, **OFF**, **COOL**, **AUTO**, **HOLD**, or **VACA**). During programming displays the time period (**MOR**, **DAY**, **EVE**, **NHT**) being programmed.. In the configuration menu, the menu item name is shown, one word at a time (**PRGM MODE**, **EMR**, **COOL FAN DELA OFF**, etc.).

19 **CHECK BATTERY** appears when the “AA” alkaline batteries are weak and should be replaced. **BATTERY**



L'ÉCRAN

18 Affichage du mode du système (**HEAT** - chauffage ; **OFF** - Désactivé ; **COOL** - Climatisation ; **AUTO** - Automatique ; **HOLD** - En attente ou **VACA** - Vacances). Affiche également la période de la journée étant programmée (**MOR** - Matin ; **DAY** - Journée ; **EVE** - Soirée ; **NHT** - Nuit). Dans le menu de configuration, le nom de l'article du menu n'est affiché qu'un seul mot à la fois (**PRGM MODE** - Mode de programmation ; **EMR** - Gestion de l'énergie ; **COOL FAN** - Ventilateur ; **DELA OFF** - Temporisation d'arrêt).

19 Le message **CHECK BATTERY** apparaît lorsque les piles alcalines “AA” sont faibles et devraient être remplacées.

Figure 1. The Display
Figure 1 - L'écran
Figura 1 - La pantalla

LA PANTALLA

18 Muestra el modo del sistema (**HEAT** - calefacción; **OFF** - Desactivado; **COOL** - Refrigeración; **AUTO** - Automático; **HOLD** - En espera o **VACA** - Vacaciones). Muestra también el periodo del día durante la programación (**MOR** - Mañana; **DAY** - Día; **EVE** - Tarde; **NHT** - Noche). En el menú de configuración, el nombre del punto del menú solamente aparece con una palabra a cada vez (**PRGM MODE** - Modo de programación; **EMR** - Control de la energía; **COOL FAN** - Ventilador; **DELA OFF** - Temporizador de parada, etc.).

19 El mensaje **CHECK BATTERY** aparece cuando las pilas alcalinas “AA” están débiles y deben ser cambiadas. El mensaje

appears when the thermostat is running on battery power only. **CHECK STAT** appears when the thermostat detects certain problems within itself.

CHECK SYSTEM appears when the thermostat detects certain problems in the heating system.

20 Indicates the length of time remaining in a temporary hold condition. Also indicates the length of time remaining in VACATION mode.

21 Displays **FAN ON** when the fan is operating continuously. Displays **FAN AUTO** when the fan cycles with the heating or cooling system.

22 Displays the setpoint temperature.

23 Alternately displays room temperature and time of day.

24 Shows the current day of the week. When programming, shows the day(s) being programmed.

Le message **BATTERY** (Piles) apparaît lorsque le thermostat ne fonctionne plus que sur les piles. Le message **CHECK STAT** (Vérifier l'état) apparaît lorsque le thermostat détecte certains problèmes à l'intérieur même de son système. Le message **CHECK SYSTEM** apparaît lorsque le thermostat détecte certains problèmes au niveau du système de chauffage.

20 Cet affichage indique la durée de temps restant en condition temporaire d'attente. Il indique également le temps restant en mode Vacances.

21 Le message **FAN ON** (Ventilateur activé) est affiché lorsque le ventilateur fonctionne en continu. Le message **FAN AUTO** (Ventilateur automatique) est affiché lorsque le ventilateur fonctionne avec le système de chauffage ou de climatisation.

22 Il s'agit de l'affichage du point de consigne de la température.

23 L'écran affiche alternativement la température dans la pièce et la date du jour.

24 Il s'agit de l'affichage du jour de la semaine. Lors de la programmation, l'écran affiche le jour pour lequel vous êtes en train d'effectuer la programmation.

BATTERY (Pilas) aparece cuando el termostato sólo está accionado por las pilas. El mensaje **CHECK STAT** (Comprobar el estado) aparece cuando el termostato detecta ciertos problemas dentro de su sistema. El mensaje **CHECK SYSTEM** aparece cuando el termostato detecta ciertos problemas en el sistema de calefacción.

20 Indica el tiempo restante en condición temporal de espera. Indica también el tiempo restante en el modo de Vacaciones.

21 El mensaje **FAN ON** (Ventilador activado) aparece cuando el ventilador funciona continuamente. El mensaje **FAN AUTO** (Ventilador automático) aparece cuando el ventilador funciona con el sistema de calefacción o de refrigeración.

22 Indica en la pantalla el punto fijado de la temperatura.

23 La pantalla indica alternativamente la temperatura de la habitación y la hora del día.

24 Indica en la pantalla el día de la semana. Durante la programación, la pantalla indica el día para el cual está efectuando la programación.

25 The word **HEAT** or **COOL** will appear above or below the setpoint if area 18 is needed to display other information.

25 Les mots **HEAT** (Chauffage) ou **COOL** (Climatisation) seront affichés en dessus ou en dessous du point de consigne si d'autres informations sont affichées dans la zone 18.

25 Las palabras **HEAT** (Calefacción) o **COOL** (Refrigeración) aparecerán encima o debajo del punto fijado si el área 18 necesita indicar otras informaciones.

CONFIGURATION/CONFIGURATION/CONFIGURACIÓN

The configuration menu allows you to set certain thermostat operating characteristics to your system or personal requirements.

Press **PROGRAM** **RUN** to make sure the thermostat is in the run program mode, then press **TIME** **FWD** and **TIME** **BACK** at the same time to enter the configuration menu. The display will show the first item in the configuration menu.

If you have a 7-Day model, skip this paragraph. On certain models, the display will read **5 2** indicating the factory default program style of 5+2 Day. To change to a 5+1+1 Day program, use the red **▲** or blue **▼** buttons. The display will change to **5 1 1**.

Le menu de configuration vous permet de régler certaines fonctions sur votre thermostat selon votre système ou de vos préférences personnelles.

Appuyez sur **PROGRAM** **RUN** afin de vous assurer que la programmation est opérationnelle, puis appuyez simultanément sur **TIME** **FWD** et **TIME** **BACK** pour entrer dans le menu de configuration. L'écran affichera la première option du menu de configuration.

Si vous disposez du modèle de programmation pour 7 jours, vous pouvez passer directement au paragraphe suivant. Sur certains modèles, l'écran affichera **5 2**, indiquant ainsi que la programmation d'usine par défaut pour 5 jours et 2 jours a été sélectionnée. Pour passer à la programmation pour 5 jours, 1 jour et 1 jour, utilisez la touche rouge **▲** ou la touche bleue **▼**. L'affichage passera à **5 1 1**.

El menú de configuración le permite ajustar ciertas funciones en su termostato según su sistema o sus preferencias personales.

Oprima **PROGRAM** **RUN** para asegurarse de que el termostato esté funcionando, y luego oprima **TIME** **FWD** y **TIME** **BACK** al mismo tiempo para entrar en el menú de configuración. La pantalla mostrará la primera opción del menú de configuración.

Si tiene un modelo de programación para 7 días, puede pasar directamente al párrafo siguiente. En ciertos modelos, la pantalla mostrará **5 2**, indicando la programación de fábrica de 5 + 2 días. Para cambiar a una programación para 5 + 1 + 1 días, utilice la tecla roja **▲** o la tecla azul **▼**. La pantalla pasará a **5 1 1**.

The following chart (pages 10 & 11) describes each item on the menu and the applicable model(s). Set these according to your personal preference. To exit the menu, press **PROGRAM** **RUN**. To return to the menu at any time press **PROGRAM** **RUN**, then press **TIME** **FWD** and **TIME** **BACK** at the same time. While in the configuration menu, if you do not press any buttons for **two** minutes, the thermostat will revert to normal operation.

You should contact a qualified service person to change items that are indicated “**Recommend Installer Setting**”.

Le tableau suivant (pages 10 et 11) présente chacune des options sur le menu, ainsi que le ou les modèles correspondants. Vous devrez effectuer les réglages en fonction de vos préférences. Pour sortir du menu, appuyez sur **PROGRAM** **RUN**. Pour repasser au menu à n'importe quel moment, appuyez sur **PROGRAM** **RUN**, puis appuyez simultanément sur **TIME** **FWD** et **TIME** **BACK**. Le thermostat retournera à un fonctionnement normal si vous vous trouvez dans le menu et que vous n'appuyez sur aucune touche pendant **deux** minutes.

Vous devriez contacter un technicien de service qualifié pour modifier les éléments qui sont libellés “**Recommend Installer Setting**” (Réglage par l'installateur recommandé).

La tabla siguiente (páginas 10 y 11) describe cada una de las opciones del menú y los modelos aplicables.














Ajústelas según sus preferencias personales. Para salir del menú, oprima **PROGRAM** **RUN**. Para regresar al menú en cualquier momento, oprima **PROGRAM** **RUN**, y luego oprima **TIME** **FWD** y **TIME** **BACK** al mismo tiempo. El termostato regresará a un funcionamiento normal si usted no oprime ninguna tecla durante **dos** minutos mientras se encuentra en el menú de configuración.

Deberá ponerse en contacto con un técnico capacitado para modificar los elementos que lleven la inscripción “**Recommend Installer Setting**” (Se recomienda el ajuste por el instalador).

Operator may change shaded options if desired. We recommend that other options be set by the installer.

L'utilisateur pourra modifier les options présentées en gris dans le tableau s'il le désire. Nous recommandons que les autres options soient modifiées par l'installateur.

El usuario puede cambiar las opciones presentadas en el área sombreada de la tabla, si lo desea. Recomendamos que las demás opciones sean ajustadas por el instalador.



Step Étape Paso	Press Button(s) Appuyer sur les touches Oprima las teclas	Displayed (Factory Default) Affichage (Défaut d'usine) En pantalla (De fábrica)	Press  or  to select: Appuyer sur  ou  : Oprima  o  para seleccionar:	COMMENTS REMARQUES COMENTARIOS
1	TIME  and/et/y TIME 	PROG MODE (5 2)	5 1 1	Selects program mode (5+2 Day or 5+1+1 Day) Sélectionne le type de programmation (5+2 ou 5+1+1) Selecciona el modo de programación (5 + 2 o 5 + 1 + 1)
2	TIME 	EMR (ON)	OFF	Selects EMR option ON or OFF Active ou désactive l'option EMR Activa o desactiva la opción EMR
3	TIME 	SET CYCL HEAT		Recommend installer setting Réglage par l'installateur recommandé Se recomienda el ajuste por el instalador
4	TIME 	SET CYCL COOL		Recommend installer setting) Réglage par l'installateur recommandé Se recomienda el ajuste por el instalador
5	TIME 	COOL FAN DELA OFF		Recommend installer setting Réglage par l'installateur recommandé Se recomienda el ajuste por el instalador
6	TIME 	COOL FAN DELA ON		Recommend installer setting Réglage par l'installateur recommandé Se recomienda el ajuste por el instalador

7	TIME FWD	COMP LOCK	Recommend install setting Réglage par l'installateur recommandé Se recomienda el ajuste por el instalador	
8	TIME FWD	SYSTEM	Recommend install setting Réglage par l'installateur recommandé Se recomienda el ajuste por el instalador	
9	TIME FWD	0 °F (0)	5 LO to/à/a 5 HI	Adjusts temperature display higher or lower Règle la température à un niveau plus élevé ou plus bas Ajusta la temperatura indicada a un nivel más alto o más bajo
10	TIME FWD	(°F)	°C	Adjusts temperature display to °F or °C Règle l'affichage de la température en °F ou en °C Ajusta la pantalla de la temperatura en °F o en °C
11	TIME FWD	BEEP (ON)	OFF	Turns beeper ON or OFF Active (ON) ou désactive (OFF) le récepteur Activa (ON) o desactiva (OFF) el timbre
12	TIME FWD	REMT SEN	Recommend install setting Réglage par l'installateur recommandé Se recomienda el ajuste por el instalador	
13	TIME FWD	PART LOCK (OFF)	ON	Selects partial keypad lockout OFF or ON Permet de verrouiller ou de déverrouiller partiellement les touches Permite trabar o destrabar el teclado parcialmente
14	TIME FWD	LOCK (OFF)	ON	Selects total keypad lockout OFF or ON Permet de verrouiller ou de déverrouiller totalement les touches Permite trabar o destrabar el teclado totalmente
15	PROGRAM RUN			Returns to normal operation Retourne au fonctionnement normal Regresa al funcionamiento normal

PROGRAMMING/PROGRAMMATION/PROGRAMACIÓN

Comfort-Set III thermostats have one of two different program models (7-Day or 5+2/5+1+1 Day).

MANUAL OPERATION

Your Comfort-Set III thermostat can be used to control temperature manually (without programming). For manual operation, press **SYSTEM** to select **HEAT** or **COOL**, then press **PROGRAM** **HOLD**. Use  or  to set the temperature as desired.



PROGRAMMED OPERATION

If you have a 7-Day model, you should go to “PLANNING YOUR PROGRAM” (page 14).

The 5+2/5+1+1 Day models can be set to one of two program styles 5-Day, 2-Day (5+2 Day) style or 5-Day, 1-Day, 1-Day (5+1+1 Day) style.

Les thermostats Comfort-Set III sont équipés de l'un des deux modèles de programmation suivants : programmation pour 7 jours, pour 5 jours et 2 jours - 5 + 2, ou pour 5 jours, 1 jour et 1 jour - 5 + 1 + 1.

FONCTIONNEMENT MANUEL

Vous pouvez utiliser votre thermostat Comfort-Set III manuellement pour contrôler la température (sans utiliser la programmation). Pour le faire fonctionner manuellement, appuyez sur **SYSTEM** pour choisir **HEAT** (Chauffage) ou **COOL** (Climatisation), puis appuyez sur **PROGRAM** **HOLD** (Programme [Attente]). Utilisez les flèches pointant vers le haut ou vers le bas,  ou , pour régler la température désirée.



FONCTIONNEMENT PROGRAMMÉ

Si vous possédez le modèle programmable sur 7 jours, nous vous recommandons de passer à la section “EFFECTUER VOTRE PROGRAMMATION” (Page 14).

Les modèles 5 + 2 / 5 + 1 + 1 peuvent être programmés pour 5 jours, puis 2 jours, ou bien pour 5 jours, puis 1 jour et 1 jour.

Los termostatos Comfort-Set III están equipados con uno de estos dos modelos de programación: programación para 7 días o 5 + 2 / 5 + 1 + 1 días.

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Su termostato Comfort-Set III puede ser usado para controlar la temperatura manualmente (sin programación). Para el funcionamiento manual, oprima **SYSTEM** para elegir **HEAT** (Calor) o **COOL** (Frío), luego oprima **PROGRAM** **HOLD** (Programa [Espera]). Utilice  o  para regular la temperatura a su gusto.

FUNCIONAMIENTO PROGRAMADO

Si tiene el modelo programable para 7 días, pase a la sección “PLANIFICACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN” (Página 14).

Los modelos de 5 + 2 / 5 + 1 + 1 días pueden ser programados para 5 días, más 2 días (5 + 2 días) o bien para 5 días, más 1 día y 1 día (5 + 1 + 1 días).

The **5+2 Day program style** contains **two separate programs**.

This program style is best suited to people who have the same schedule five days in a row and then a separate schedule for two days in a row. An example of this is a person who works five days a week and then has two days off.

If you want the same temperature changes every day of the week, the simplest method is to use the 5+2 Day style and program both the 5-Day and 2-Day periods with the same schedule. This is useful for retired persons or commercial businesses whose schedules are constant.

The **5+1+1 Day program style** contains **three separate programs**.

This program style is best suited to people who have the same schedule five days in a row and then have different schedules for the next two

La **programmation pour 5 + 2 jours** comprend **deux programmes distincts**.

Ce programme est idéal pour les personnes qui ont le même emploi du temps cinq jours consécutifs par semaine, puis un emploi du temps différent pendant deux jours consécutifs ; par exemple une personne qui travaille pendant cinq jours puis a deux jours de repos.

Si vous désirez les mêmes variations de température tous les jours de la semaine, la méthode la plus simple est d'utiliser le programme pour 5 + 2 jours et de programmer la période de 5 jours ainsi que la période de deux jours de la même façon. Cela est particulièrement pratique pour les personnes âgées ou les établissements commerciaux qui ont toujours un emploi du temps très régulier.

La **programmation pour 5 jours, puis 1 jour et 1 jour**, comprend **trois programmes différents**.

Ce programme convient mieux aux personnes qui ont le même emploi du temps pendant cinq jours consécutifs mais qui ont un emploi du temps différent pour les deux jours suivants ; par exemple une personne qui travaille pendant cinq jours, fait la

La **programación para 5 + 2 días** contiene **dos programas distintos**.

Este programa es ideal para las personas que tienen el mismo horario durante cinco días consecutivos y un horario distinto durante los otros dos días. Un ejemplo de esto sería una persona que trabaja durante cinco días y descansa durante dos días.

Si desea los mismos cambios de temperatura todos los días de la semana, el método más sencillo es utilizar el programa para 5 + 2 días y programar el periodo de 5 días de la misma manera que el de 2 días. Esto es útil para los jubilados y los establecimientos comerciales que tienen un horario regular.

La **programación para 5 + 1 + 1 días** contiene **tres programas distintos**.

Este programa conviene más a las personas que tienen el mismo horario durante cinco días consecutivos y tienen horarios distintos para los dos días siguientes. Un ejemplo de esto sería una persona que trabaja durante cinco días, se levanta tarde el sábado y se

days. An example of this is a person who works five days, sleeps late on Saturday and gets up early on Sunday.

If you require the same schedule **6 days in a row** the simplest method is to use the 5+1+1 Day style and program the 5-Day and one 1-Day period with the same schedule. This is useful for commercial business that is open six days a week or people who work six days a week.

Planning Your Program

The sample schedules (pages 19, 20 and 23) show the factory installed programs for heating and cooling. These schedules include 7-Day, 5+2 Day and 5+1+1 Day programs. The heating and cooling programs are separate, and must be programmed individually. To use the factory program, set the clock and press **PROGRAM** **RUN** with the thermostat **SYSTEM** set to Heat, Cool, or Auto.

grasse matinée le samedi matin mais se lève tôt le dimanche.

Si vous désirez la même programmation pendant **six jours consécutifs**, la méthode la plus simple est d'utiliser la programmation "5 + 1 + 1", et d'opter pour la même programmation pour les périodes de 5 jours et d'une journée. Ce système est pratique pour les établissements commerciaux qui sont ouverts six jours par semaine ou pour les personnes qui travaillent six jours par semaine.

Effectuer votre programmation

Les exemples de programmation (pages 19, 20 et 23) présentent les programmes effectués en usine pour le chauffage et la climatisation. Ces programmations comprennent des programmations pour 7 jours, pour "5 + 2" et pour "5 + 1 + 1". Les programmes de chauffage et de climatisation sont distincts et doivent être programmés séparément. Pour utiliser le programme établi en usine, réglez la minuterie et appuyez sur **PROGRAM** **RUN** en vous assurant que la touche **SYSTEM** du thermostat est réglée sur Heat, Cool ou Auto (Chauffage, Climatisation ou Automatique).

levanta temprano el domingo.

Si tiene el mismo horario durante **6 días consecutivos**, el método más sencillo es utilizar la programación 5 + 1 + 1 y programar los periodos de 5 días y 1 día de la misma manera. Esto es útil para un establecimiento comercial que esté abierto seis días a la semana o para las personas que trabajan seis días a la semana.

Planificación de la programación

Los ejemplos de programaciones (páginas 19, 20 y 23) muestran los programas instalados en fábrica para calefacción y refrigeración. Estos programas incluyen programas para 7 días, 5 + 2 días y 5 + 1 + 1. Los programas de calefacción y refrigeración son independientes y deben ser programados individualmente. Para usar el programa de fábrica, ajuste el reloj y oprima **PROGRAM** **RUN** cerciorándose de que la tecla **SYSTEM** del termostato esté regulada para Heat, Cool o Auto (Calefacción, Refrigeración o Automático).

Fill out the blank schedules (pages 21, 22 or 24) with the time and temperatures you want in **your** program. Fill in every space for your programming model and style (7-Day, 5+2 Day or 5+1+1 Day).

The same temperature can be repeated more than once if you do not want the temperature to change over several time periods.

Entering Your Program

To Set the Clock:

1. Press **PROGRAM** **RUN**.
2. Press **SET** **TIME**. The display will show the hour. Use **TIME** **FWD** or **TIME** **BACK** to set to the current hour and AM/PM designation.
3. Press **SET** **TIME** again. The display will show minutes. Use **TIME** **FWD** or **TIME** **BACK** to set to the current minutes.

Remplissez les emplois du temps (pages 21, 22 ou 24) avec les horaires et les températures que vous désirez pour **votre** programme. Remplissez chaque section pour la programmation que vous avez adoptée (7 jours, 5 + 2 ou 5 + 1 + 1).

Il est possible d'entrer la même température plus d'une fois si vous ne voulez pas que la température varie au cours de plusieurs périodes.

Programmation

Pour régler la minuterie

1. Appuyez sur **PROGRAM** **RUN** (Programme [Exécuter]).
2. Appuyez sur **SET** **TIME** (Réglage [Heure]). L'affichage indiquera l'heure. Utilisez les touches **TIME** **FWD** (Heure [Avancer]) pour avancer l'heure ou les touches **TIME** **BACK** (Heure [Retarder]) pour retarder l'heure et ainsi régler l'heure précise en faisant attention aux désignations AM (matin) et PM (après-midi).
3. Appuyez de nouveau sur **SET** **TIME**. L'affichage indiquera les minutes. Utilisez les touches **TIME** **FWD** ou **TIME** **BACK** pour entrer les minutes.

Rellene los programas en blanco (páginas 21, 22 o 24) con los horarios y las temperaturas que desea tener en **su** programa. Rellene cada espacio para su modelo de programación elegido (7 días, 5 + 2 o 5 + 1 + 1).

Es posible repetir la misma temperatura más de una vez si no quiere que la temperatura cambie durante varios periodos de tiempo.

Programación

Para ajustar la hora:

1. Oprima **PROGRAM** **RUN** (Programa [Ejecutar]).
2. Oprima **SET** **TIME** (Ajuste [Hora]). La pantalla indicará la hora. Utilice las teclas **TIME** **FWD** (Hora [Avance]) para avanzar la hora o las teclas **TIME** **BACK** (Hora [Atrás]) para retrasar la hora y ajustar así la hora precisa teniendo en cuenta la designación AM (mañana) y PM (tarde).
3. Oprima de nuevo **SET** **TIME**. La pantalla indicará los minutos. Utilice las teclas **TIME** **FWD** o **TIME** **BACK** para ajustar los minutos.

4. Press **Program** **RUN**.

To Set the Day:

5. Press **SET** **DAY**. The display will indicate a day of the week. Use **TIME** **FWD** or **TIME** **BACK** to set to the current day of the week.

6. Press **PROGRAM** **RUN**.

To Set the Program:

7. Press **SYSTEM** to select **HEAT** (for heating program) or **COOL** (for cooling program).

8. Press **PROGRAM** **VIEW** one time. The display will show **MOR** and the settings for time and temperature. If the display shows **MON TUE WED THU FRI**, indicating that the 5-Day program will be modified, you have a 5+2/5+1+1 Day model and you should go to step 10. If the display shows **MON**, you have a 7-Day model.

9. (For 7-Day models only). If you

4. Appuyez sur **PROGRAM** **RUN**.

Pour régler la date :

5. Appuyez sur **SET** **DAY** (Réglage [Date]). L'affichage indiquera un jour de la semaine. Utiliser la touche **TIME** **FWD** ou la touche **TIME** **BACK** pour régler le jour exact de la semaine.

6. Appuyez sur **PROGRAM** **RUN**.

Pour programmer :

7. Appuyez sur **SYSTEM** pour sélectionner [**HEAT**] (Chauffage) ou [**COOL**] (Climatisation).

8. Appuyez une fois sur **PROGRAM** **VIEW** (Programme [Visualiser]). L'écran affichera **MOR** (Matin), ainsi que les réglages effectués pour les heures et les températures. Si l'écran affiche **MON TUE WED THU FRI**, indiquant ainsi que la programmation pour 5 jours sera modifiée, cela signifie que vous possédez un modèle de programmation "5 + 2" ou "5 + 1 + 1" et nous vous recommandons de passer directement à l'étape 10. Si l'écran affiche **MON**, vous possédez un modèle de programmation pour 7 jours.

9. (Seulement pour les modèles de

4. Oprima **PROGRAM** **RUN**.

Para ajustar la fecha:

5. Oprima **SET** **DAY** (Ajuste [Fecha]). La pantalla indicará un día de la semana. Use **TIME** **FWD** o **TIME** **BACK** para ajustar el día de la semana de hoy.

6. Oprima **PROGRAM** **RUN**.

Para programar:

7. Oprima **SYSTEM** para seleccionar [**HEAT**] (Calefacción) o [**COOL**] (Refrigeración).

8. Oprima **PROGRAM** **VIEW** (Programa [Ver]) una vez. La pantalla mostrará **MOR** (Mañana), y los ajustes efectuados para las horas y las temperaturas. Si la pantalla muestra **MON TUE WED THU FRI**, indicando así que la programación para 5 días será modificada, esto quiere decir que tiene un modelo de programación de "5 + 2" o "5 + 1 + 1" días y deberá ir al paso 10. Si la pantalla muestra **MON**, esto indica que tiene un modelo de programación para 7 días.

9. (Solamente para los modelos de

program Monday the first time you press **PROGRAM** **VIEW** it will be copied to the rest of the week. To program the other days of the week press **ADV./DAY** until you reach the day you wish to change and follow Steps 10, 11 & 12. You can also copy the program from one day to another. To copy, press **HOLD/COPY**. The display will show **COPY**, and all the other days of week will be flashing. Press **HOLD/COPY** again to copy the day in to the rest of the week or press **TIME FWD** or **TIME BACK** until you reach the day you want to copy to and press **HOLD/COPY**.

10. Press **TIME FWD** or **TIME BACK** to set the time on the display as selected in your **HEATING** or **COOLING Schedule**. Be sure to check the AM or PM on the display.

11. Press the red **▲** or blue **▼** button to adjust the temperature to

programmation pour 7 jours) - Si vous programmez Lundi la première fois que vous appuyez sur **PROGRAM VIEW**, le programme sera copié pour le reste de la semaine. Pour programmer les autres jours de la semaine, appuyez sur **ADV./DAY** jusqu'à ce que vous atteignez le jour que vous voulez modifier, puis suivez les étapes 10, 11 et 12. Vous pouvez également copier le programme d'une journée sur l'autre. Pour copier un programme, appuyez sur **HOLD/COPY**. L'écran affichera **COPY** et tous les autres jours de la semaine clignoteront. Appuyez de nouveau sur **HOLD/COPY** pour copier le programme pour tous les autres jours de la semaine ou appuyez sur **TIME FWD** ou **TIME BACK** jusqu'à ce que vous atteignez le jour pour lequel vous voulez effectuer le duplicata, puis appuyez sur **HOLD/COPY**.

10. Appuyez sur **TIME FWD** ou **TIME BACK** pour régler l'heure sur l'écran d'affichage afin qu'elle corresponde à l'heure indiquée dans le tableau de **Programmation** pour le **CHAUFFAGE** ou la **CLIMATISATION**. Assurez-vous de bien noter AM (matin) ou PM (après-midi) sur l'écran.

11. Appuyez sur la touche rouge **▲** ou sur la touche bleue **▼** afin de régler la

programación para 7 días) - Si programa Lunes la primera vez que oprime **PROGRAM VIEW**, el programa será copiado para el resto de la semana. Para programar los demás días de la semana, oprima **ADV./DAY** hasta que llegue al día que desea modificar y siga los pasos 10, 11 y 12. También puede copiar el programa de un día para otro. Para copiar un programa, oprima **HOLD/COPY**. La pantalla mostrará **COPY** y los demás días de la semana parpadearán. Oprima de nuevo **HOLD/COPY** para copiar el programa para todos los demás días de la semana u oprima **TIME FWD** o **TIME BACK** hasta llegar al día de la semana al cual desea copiar y luego oprima **HOLD/COPY**.

10. Oprima **TIME FWD** o **TIME BACK** para ajustar la hora en la pantalla para que corresponda a la hora indicada en la tabla de **Programación** para **CALEFACCIÓN** o **REFRIGERACIÓN**. Asegúrese de que la pantalla indique AM (mañana) o PM (tarde).

11. Oprima la tecla roja **▲** o la tecla azul **▼** para ajustar la temperatura de manera

match your schedule. If you want the fan ON continuously during this period, press **FAN**.

12. Press **PROGRAM** **VIEW** one time. **MOR** on the display will change to **DAY**. Repeat steps 10 and 11 to enter time and temperature for this period.

13. Press **PROGRAM** **VIEW** to continue through the entire schedule, entering time and temperature for each period. When you are satisfied that your program matches your schedule, press **PROGRAM** **RUN**. Programming is now complete for this mode and your program is running.

14. To program the other mode, repeat the procedure from step 6.

température pour qu'elle corresponde à celle indiquée dans votre tableau. Si vous voulez que le ventilateur fonctionne pendant toute la durée de la période, appuyez sur **FAN**.

12. Appuyez une fois sur **PROGRAM** **VIEW**. L'affichage **MOR** à l'écran passera à **DAY**. Reprenez les étapes 10 et 11 pour entrer les heures et les températures correspondant à cette période.

13. Appuyez sur **PROGRAM** **VIEW** pour effectuer la programmation toute entière et entrer les heures et les températures pour chacune des périodes. Lorsque votre programmation correspond aux données de votre tableau, appuyez sur **PROGRAM** **RUN**. La programmation est à présent terminée.

14. Pour effectuer l'autre type de programmation, reprenez la procédure à partir de l'étape 6.

que coincide con la tabla. Si desea que el ventilador funcione continuamente durante este periodo, oprima **FAN**.

12. Oprima **PROGRAM** **VIEW** una vez. **MOR** en la pantalla pasará a **DAY**. Repita los pasos 10 y 11 para ajustar las horas y las temperaturas para este periodo.

13. Oprima **PROGRAM** **VIEW** para continuar con toda la programación indicando la hora y la temperatura para cada periodo. Cuando su programación corresponda con los datos de la tabla, oprima **PROGRAM** **RUN**. La programación está terminada y el programa está funcionando.

14. Para programar el otro modo, repita el proceso comenzando con el paso 6.

**7-Day Sample HEAT
Program Schedule
(Shows factory programming)**

**Exemple de programmation
pour CHAUFFAGE sur 7 jours
(Présentation de la programmation en usine)**

**Ejemplo de programación
de CALEFACCIÓN para 7 días
(Indica la programación de fábrica)**

	1		2		3		4	
	5	6	5	6	5	6	5	6
MON	6:00 AM	70°F (21°C)	8:00 AM	62°F (17°C)	5:00 PM	70°F (21°C)	10:00 PM	62°F (17°C)
TUE	6:00 AM	70°F (21°C)	8:00 AM	62°F (17°C)	5:00 PM	70°F (21°C)	10:00 PM	62°F (17°C)
WED	6:00 AM	70°F (21°C)	8:00 AM	62°F (17°C)	5:00 PM	70°F (21°C)	10:00 PM	62°F (17°C)
THU	6:00 AM	70°F (21°C)	8:00 AM	62°F (17°C)	5:00 PM	70°F (21°C)	10:00 PM	62°F (17°C)
FRI	6:00 AM	70°F (21°C)	8:00 AM	62°F (17°C)	5:00 PM	70°F (21°C)	10:00 PM	62°F (17°C)
SAT	6:00 AM	70°F (21°C)	8:00 AM	62°F (17°C)	5:00 PM	70°F (21°C)	10:00 PM	62°F (17°C)
SUN	6:00 AM	70°F (21°C)	8:00 AM	62°F (17°C)	5:00 PM	70°F (21°C)	10:00 PM	62°F (17°C)

- 1 Morning (MOR)
- 2 Day (DAY)
- 3 Evening (EVE)
- 4 Night (NHT)
- 5 Start Time
- 6 Temperature

- 1 Matin (MOR)
- 2 Journée (DAY)
- 3 Soirée (EVE)
- 4 Nuit (NHT)
- 5 Démarrage
- 6 Température

MON-LUNDI TUE-MARDI WED-MERCREDI THU-JEUDI FRI-VENDREDI SAT-SAMEDI SUN-DIMANCHE

- 1 Mañana (MOR)
- 2 Día (DAY)
- 3 Tarde (EVE)
- 4 Noche (NHT)
- 5 Hora de inicio
- 6 Temperatura

MON-LUNES TUE-MARTES WED-MIÉRCOLES THU-JUEVES FRI-VIERNES SAT-SÁBADO SUN-DOMINGO
--

**7-Day Sample COOL
Program Schedule
(Shows factory programming)**

**Exemple de programmation
pour CLIMATISATION sur 7 jours
(Présentation de la programmation en usine)**

**Ejemplo de programación
de REFRIGERACIÓN para 7 días
(Indica la programación de fábrica)**

	1		2		3		4	
	5	6	5	6	5	6	5	6
MON	6:00 AM	78°F (25°C)	8:00 AM	85°F (29°C)	5:00 PM	78°F (25°C)	10:00 PM	82°F (27°C)
TUE	6:00 AM	78°F (25°C)	8:00 AM	85°F (29°C)	5:00 PM	78°F (25°C)	10:00 PM	82°F (27°C)
WED	6:00 AM	78°F (25°C)	8:00 AM	85°F (29°C)	5:00 PM	78°F (25°C)	10:00 PM	82°F (27°C)
THU	6:00 AM	78°F (25°C)	8:00 AM	85°F (29°C)	5:00 PM	78°F (25°C)	10:00 PM	82°F (27°C)
FRI	6:00 AM	78°F (25°C)	8:00 AM	85°F (29°C)	5:00 PM	78°F (25°C)	10:00 PM	82°F (27°C)
SAT	6:00 AM	78°F (25°C)	8:00 AM	85°F (29°C)	5:00 PM	78°F (25°C)	10:00 PM	82°F (27°C)
SUN	6:00 AM	78°F (25°C)	8:00 AM	85°F (29°C)	5:00 PM	78°F (25°C)	10:00 PM	82°F (27°C)

- 1 Morning (MOR)
- 2 Day (DAY)
- 3 Evening (EVE)
- 4 Night (NHT)
- 5 Start Time
- 6 Temperature

- 1 Matin (MOR)
- 2 Journée (DAY)
- 3 Soirée (EVE)
- 4 Nuit (NHT)
- 5 Démarrage
- 6 Température

MON-LUNDI TUE-MARDI WED-MERCREDI THU-JEUDI FRI-VENDREDI SAT-SAMEDI SUN-DIMANCHE

- 1 Mañana (MOR)
- 2 Día (DAY)
- 3 Tarde (EVE)
- 4 Noche (NHT)
- 5 Hora de inicio
- 6 Temperatura

MON-LUNES TUE-MARTES WED-MIÉRCOLES THU-JUEVES FRI-VIERNES SAT-SÁBADO SUN-DOMINGO
--

7-Day Personal HEAT Program Schedule

Programmation personnelle pour CHAUFFAGE sur 7 jours

Programación personal de CALEFACCIÓN para 7 días

	1		2		3		4	
	5	6	5	6	5	6	5	6
MON								
TUE								
WED								
THU								
FRI								
SAT								
SUN								

- 1 Morning (MOR)
- 2 Day (DAY)
- 3 Evening (EVE)
- 4 Night (NHT)
- 5 Start Time
- 6 Temperature

- 1 Matin (MOR)
- 2 Journée (DAY)
- 3 Soirée (EVE)
- 4 Nuit (NHT)
- 5 Démarrage
- 6 Température

MON-LUNDI
TUE-MARDI
WED-MERCREDI
THU-JEUDI
FRI-VENDREDI
SAT-SAMEDI
SUN-DIMANCHE

- 1 Mañana (MOR)
- 2 Día (DAY)
- 3 Tarde (EVE)
- 4 Noche (NHT)
- 5 Hora de inicio
- 6 Temperatura

MON-LUNES
TUE-MARTES
WED-MIÉRCOLES
THU-JUEVES
FRI-VIERNES
SAT-SÁBADO
SUN-DOMINGO

7-Day Personal COOL Program Schedule

Programmation personnelle pour CLIMATISATION sur 7 jours

Programación personal de REFRIGERACIÓN para 7 días

	1		2		3		4	
	5	6	5	6	5	6	5	6
MON								
TUE								
WED								
THU								
FRI								
SAT								
SUN								

1 Morning (MOR)

2 Day (DAY)

3 Evening (EVE)

4 Night (NHT)

5 Start Time

6 Temperature

1 Matin (MOR)

2 Journée (DAY)

3 Soirée (EVE)

4 Nuit (NHT)

5 Démarrage

6 Température

MON-LUNDI TUE-MARDI WED-MERCREDI THU-JEUDI FRI-VENDREDI SAT-SAMEDI SUN-DIMANCHE

1 Mañana (MOR)

2 Día (DAY)

3 Tarde (EVE)

4 Noche (NHT)

5 Hora de inicio

6 Temperatura

MON-LUNES TUE-MARTES WED-MIÉRCOLES THU-JUEVES FRI-VIERNES SAT-SÁBADO SUN-DOMINGO
--

**5+2/5+1+1 Day Sample
Program Schedule
(Shows factory programming)**

**Exemple de programmation
pour “5 + 2” ou pour “5 + 1 + 1”
(Présentation de la programmation en usine)**

**Ejemplo de programación
para “5 + 2” o para “5 + 1 + 1” días
(Indica la programación de fábrica)**

		5-DAY		2-DAY			
		5-DAY		1-DAY		1-DAY	
		Start Time	Temperature	Start Time	Temperature	Start Time	Temperature
H E A T	MORNING (MOR)	6:00 AM	70°F (21°C)	6:00 AM	70°F (21°C)	6:00 AM	70°F (21°C)
	DAY (DAY)	8:00 AM	62°F (17°C)	8:00 AM	62°F (17°C)	8:00 AM	62°F (17°C)
	EVENING (EVE)	5:00 PM	70°F (21°C)	5:00 PM	70°F (21°C)	5:00 PM	70°F (21°C)
	NIGHT (NHT)	10:00 PM	62°F (17°C)	10:00 PM	62°F (17°C)	10:00 PM	62°F (17°C)
C O O L	MORNING (MOR)	6:00 AM	78°F (25°C)	6:00 AM	78°F (25°C)	6:00 AM	78°F (25°C)
	DAY (DAY)	8:00 AM	85°F (29°C)	8:00 AM	85°F (29°C)	8:00 AM	82°F (29°C)
	EVENING (EVE)	5:00 PM	78°F (25°C)	5:00 PM	78°F (25°C)	5:00 PM	78°F (25°C)
	NIGHT (NHT)	10:00 PM	82°F (27°C)	10:00 PM	82°F (27°C)	10:00 PM	82°F (27°C)

DAY(S)/JOUR(S)/DIA(S)

HEAT/CHAUFFAGE/CALEFACCIÓN

DAY/JOURNÉE/DÍA

Start time/Démarrage/Hora de inicio

COOL/CLIMATISATION/REFRIGERACIÓN

EVENING/SOIRÉE/TARDE

Temperature/Température/Temperatura

MORNING/MATIN/MAÑANA

NIGHT/NUIT/NOCHE

**5+2/5+1+1 Personal
Program Schedule**

**Programmation personnelle
pour “5 + 2” ou pour “5 + 1 + 1”**

**Programación personal
para “5 + 2” o para “5 + 1 + 1” días**

		5-DAY		2-DAY			
		5-DAY		1-DAY		1-DAY	
		Start Time	Temperature	Start Time	Temperature	Start Time	Temperature
H E A T	MORNING (MOR)						
	DAY (DAY)						
	EVENING (EVE)						
	NIGHT (NHT)						
C O O L	MORNING (MOR)						
	DAY (DAY)						
	EVENING (EVE)						
	NIGHT (NHT)						

DAY(S)/JOUR(S)/DÍA(S)

Start time/Démarrage/Hora de inicio

Temperature/Température/Temperatura

HEAT/CHAUFFAGE/CALEFACCIÓN

COOL/CLIMATISATION/REFRIGERACIÓN

MORNING/MATIN/MAÑANA

DAY/JOURNÉE/DÍA

EVENING/SOIRÉE/TARDE

NIGHT/NUIT/NOCHE

FEATURES/FONCTIONS/FUNCIONES

Large Lighted Liquid Crystal Display (LCD).

The large numbers and letters on your LCD screen make it easy to see. In low light conditions, press the button on top of the thermostat and the display will light up for three seconds. For ten minutes after pressing the light button, pressing any other button will light the display for ten seconds. The display light uses power from the 3 “AA” alkaline batteries installed. Excessive use of the display light will reduce battery life.

The thermostat display alternately shows the current time and the current temperature on the left side. The display also shows the temperature you have programmed or set on the right side of your screen.

Grande taille de l’afficheur à cristaux liquides.

La grande taille des chiffres et lettres affichés sur l’écran à cristaux liquides permet une lecture plus facile. Lorsque l’éclairage est faible, appuyez sur le bouton situé sur la partie supérieure du thermostat et l’écran s’allumera pendant trois secondes. Pendant une durée de dix minutes après que vous ayez appuyé sur le bouton d’éclairage, l’écran s’allumera pendant dix secondes lorsque vous appuyez sur une autre touche. L’écran s’allume grâce aux 3 piles alcalines “AA” dont le thermostat est équipé. Une utilisation abusive de l’éclairage de l’écran réduira la durée de vie des piles.

L’écran du thermostat affiche alternativement, sur le côté gauche, l’heure et la température actuelles. L’écran affiche également, sur la droite, la température que vous avez programmée ou réglée.

Pantalla grande de cristales líquidos.

El gran tamaño de las cifras y las letras de la pantalla facilitan su lectura. Cuando la luz sea escasa, oprima el botón encima del termostato y la pantalla se iluminará durante tres segundos. Durante diez minutos después de haber oprimido la tecla de la luz, el hecho de oprimir cualquier otra tecla hará que la pantalla se ilumine durante diez segundos. La luz de la pantalla utiliza la energía de las 3 pilas alcalinas “AA”. El uso excesivo de la luz de la pantalla reducirá la duración de las pilas.

La pantalla del termostato muestra alternativamente la hora y la temperatura actual en el lado izquierdo. La pantalla muestra también la temperatura programada en el lado derecho.

Setpoint Range 45-99°F (7-37°C).

You may set your thermostat to any temperature from 45° to 99°F. If you prefer, you may configure the thermostat to display Celsius. This is covered in the CONFIGURATION section (page 11, step 10).

Selectable Energy Management Recovery (EMR).

EMR causes the thermostat to start operating the system early in order to make the building temperature reach your program setpoint at the time you specify. In heating, the thermostat will start 5 minutes early for every 1°F difference between the room temperature and the next programmed temperature. In cooling, the thermostat uses 15 minutes per °F.

EXAMPLE: If the temperature in the room is 65°F and the thermostat is programmed for 70°F at 7 AM, the

Point de consigne allant de 7 à 37°C (de 45 à 99°F).

Vous pouvez régler votre thermostat pour n'importe quelle température allant de 45 à 99°F. Si vous le préférez, vous pouvez le régler pour que l'affichage soit en degrés Celsius. Reportez-vous à la section CONFIGURATION (page 11, étape 10).

Sélection de la gestion de l'énergie (EMR).

L'EMR permet au thermostat de faire démarrer le système en avance afin que la température du bâtiment atteigne le point de consigne à l'heure que vous avez indiquée. Pour le chauffage, le thermostat se met en marche 5 minutes avant l'heure prévue pour chaque degré Fahrenheit de différence entre la température de la pièce et la température que vous avez indiqué dans la programmation. Pour la climatisation, le système se met en marche 15 minutes avant l'heure prévue pour chaque degré Fahrenheit de différence.

EXEMPLE : Si la température de la pièce est de 65°F et que le thermostat est réglé sur 70°F à 7 heures du matin, le thermostat se

Escala de 7 a 37°C (de 45 a 99°F).

Puede ajustar su termostato para cualquier temperatura entre 45 y 99°F. Si lo prefiere, puede programar el termostato para que indique los grados Celsius (centígrados). Vea la sección CONFIGURACIÓN (página 11, paso 10).

Selección de la gestión de energía (EMR).

La EMR permite que el termostato ponga en funcionamiento el sistema con antelación para que la temperatura del edificio alcance el punto programado a la hora que usted especifique. Para calentar, el termostato comenzará 5 minutos antes por cada grado Fahrenheit de diferencia entre la temperatura de la habitación y la siguiente temperatura programada. Para refrigerar, el termostato comienza 15 minutos antes por cada grado Fahrenheit.

Por ejemplo: Si la temperatura de la habitación es de 65°F y el termostato está programado para 70°F a las 7 de la mañana,

thermostat will start approximately 25 minutes early. The difference between the room temperature (65°F) and the setpoint (70°F) is 5°. 5° X 5 minutes per °F = 25 minutes. The setpoint on the display will actually change to display 70° about 25 minutes early.

The maximum time the thermostat can start early in heating is 75 minutes. The maximum time the thermostat can start early in cooling is 3 hours and 45 minutes. Cooling can start earlier because it takes longer for cooling systems to reach the desired temperature.

To select or deselect this feature, refer to the CONFIGURATION section (page 10, step 2).

Adjustable Temperature Display.

The room temperature display can be adjusted to read higher or lower by following the configuration menu and adjusting the temperature to a higher or

mettra en marche environ 25 minutes avant l'heure prévue. La différence entre la température de la pièce (65°F) et le point de consigne (70°F) est de 5°. 5° x 5 minutes pour chaque degré Fahrenheit = 25 minutes. Le point de consigne sur l'écran changera donc environ 25 minutes avant l'heure prévue pour afficher 70°F.

Le thermostat ne peut pas se mettre en marche plus de 75 minutes avant l'heure prévue pour le chauffage.

Il ne peut pas se mettre en marche plus de 3 heures et 45 minutes avant l'heure prévue pour le climatiseur. Le système de climatisation peut se mettre en marche plus longtemps à l'avance que le chauffage car il faut plus de temps à ces systèmes pour atteindre la température désirée.

Pour activer ou désactiver cette fonction, reportez-vous à la section CONFIGURATION (page 10, étape 2).

Affichage réglable de la température.

L'affichage de la température de la pièce peut être réglé pour afficher une valeur plus basse ou plus élevée. Pour cela, il suffit de suivre la procédure dans le menu de configuration et de régler la température

el termostato se pondrá en marcha unos 25 minutos antes. La diferencia entre la temperatura de la habitación (65°F) y el punto fijado (70°F) es de 5°. 5° x 5 minutos para cada grado Fahrenheit = 25 minutos. El punto fijado indicado en la pantalla cambiará para indicar 70°F unos 25 minutos antes.

El termostato no puede ponerse en marcha más de 75 minutos antes de la hora prevista para la calefacción. No puede ponerse en marcha más de 3 horas y 45 minutos antes de la hora prevista para la refrigeración. El sistema de refrigeración puede comenzar más temprano porque necesitan más tiempo para alcanzar la temperatura deseada.


Para activar o desactivar esta función, vea la sección CONFIGURACIÓN (página 10, paso 2).

Pantalla ajustable para la temperatura.

La pantalla de la temperatura de la habitación puede ser ajustada para indicar un valor más elevado o más bajo siguiendo


lower value. The thermostat is calibrated at the factory to display a very accurate room temperature, but due to various conditions and/or personal preference, you may wish to adjust the thermostat display higher or lower (up to 5°F). For example, if the thermostat displays a room temperature of 70° but you want it to display **73°**, you can adjust it. To adjust, refer to the CONFIGURATION section (page 11, step 9).

Factory Preprogrammed Times and Temperatures.

This thermostat has been programmed at the factory. The chart in the programming examples section lists these factory settings. If the times and temperatures are the same as your schedule, you may simply run the factory installed program by pressing **PROGRAM** .


sur une valeur plus basse ou plus élevée que la température réelle. Le thermostat est étalonné en usine pour afficher la température exacte de la pièce mais en raison de conditions diverses et/ou de vos préférences personnelles, vous désirerez peut-être que le thermostat affiche une température plus basse ou plus élevée (jusqu'à 5°F de différence). Par exemple, si le thermostat affiche que la température de la pièce est de 70°F et que vous voulez qu'il affiche **73°F**, vous pouvez le régler pour qu'il reflète vos préférences. Pour cela, reportez-vous à la section CONFIGURATION (page 11, étape 9).

Températures et horaires programmés en usine.

Ce thermostat a été programmé en usine. Le tableau présenté dans la section d'exemples de programmation donne la liste des réglages effectués en usine. Si les horaires et températures sont identiques à ceux de votre tableau, vous pouvez lancer le programme effectué en usine en appuyant simplement sur **PROGRAM** .

el menú de configuración y ajustando la temperatura a un valor más alto o más bajo. El termostato es calibrado en la fábrica para que indique una temperatura muy precisa pero debido a ciertas condiciones variables y/o a preferencias personales, puede ser ajustado para que indique una temperatura más alta o más baja (hasta 5°F). Por ejemplo, si el termostato indica que la temperatura de la habitación es de 70°F y desea que indique **73°F**, puede ajustarlo. Para ello, vea la sección CONFIGURACIÓN (página 11, paso 9).

Temperaturas y horarios programados en fábrica.

Este termostato ha sido programado en fábrica. La tabla de la sección de ejemplos de programación lista estos ajustes de fábrica. Si el horario y las temperaturas son los mismos que los que ha elegido, sólo tiene que hacer funcionar el programa de fábrica oprimiendo **PROGRAM** .

Arm Chair Programming.

The thermostat uses 24 VAC power supplied by the system for normal operation. However, if the installed “AA” batteries are providing sufficient power, you can program the thermostat away from the wall. If the thermostat indicates low battery power (**CHECK BATTERY**), refer to the Battery Back-up feature (page 38).

Programmable Fan Control.

This feature allows you to have your fan operate continuously through one or more programmed time periods. This is useful if you want to have constant air circulation in your location during a specific time period. If you do not use this feature, the fan will cycle normally with the heating and cooling system.

Programmation à distance.

Le thermostat fonctionne sur une alimentation de 24 V.c.a. fournie par le système pour un fonctionnement normal. Cependant, si les piles “AA” fournissent suffisamment d’énergie, vous pouvez programmer le thermostat à distance. Si le thermostat indique que les piles sont faibles (**CHECK BATTERY**), reportez-vous à la section sur la fonction des piles de secours (page 38).

Commande programmable du ventilateur.

Cette fonction vous permet de faire fonctionner le ventilateur en continu durant une ou plusieurs périodes de programmation. Cette fonction est particulièrement pratique lorsque vous voulez que l’air circule continuellement à l’intérieur pendant une période de temps donnée. Si vous n’utilisez pas cette fonction, le ventilateur fonctionnera normalement avec le système de chauffage ou de climatisation.

Programación a distancia.



El termostato utiliza una corriente de 24 V CA proporcionada por el sistema para un funcionamiento normal. Sin embargo si las pilas “AA” proporcionan una energía suficiente, puede programar el termostato a distancia. Si el termostato indica que las pilas están débiles (**CHECK BATTERY**), vea la sección Pilas de Reserva (página 38).

Control programable del ventilador.

Esta función le permite que el ventilador funcione continuamente durante uno o más periodos programados. Esto es útil si desea que haya una corriente continua de aire durante un periodo específico. Si no utiliza esta opción, el ventilador funcionará normalmente con el sistema de calefacción o de refrigeración.

Automatic Changeover.

If you have a heating/cooling system, the thermostat can be set to automatically switch the system from heating to cooling as needed. To set your thermostat to this operating mode, press **SYSTEM** button until **AUTO** is displayed on the screen.



Pressing the  and  buttons at the same time will change the setpoint temperature displayed to the setpoint of the other mode. This will allow you to modify both the HEAT and COOL setpoints to accommodate a HOLD condition while in Automatic Changeover mode.

Air Filter Change-Out Indicator.

This feature allows the thermostat to display the words **CHNG FLTR** (change filter) after a set time of fan operation. This is a reminder to change or clean your air filter. The factory set

Changement automatique.

Si vous possédez un système de chauffage et climatisation, le thermostat peut être réglé pour passer automatiquement du système de chauffage au système de climatisation. Pour régler votre thermostat, appuyez sur la touche **SYSTEM** jusqu'à ce que le message **AUTO** soit affiché à l'écran.



Appuyez sur les touches  et  en même temps pour changer la température des points de consigne affichée à l'écran à la température de l'autre mode. Cela vous permettra de modifier les points de consigne de CHAUFFAGE et CLIMATISATION pour permettre L'ATTENTE pendant que vous trouvez sur le mode de Changement Automatique.

Indicateur de changement du filtre à air.

Cette fonction permet au thermostat d'afficher le message **CHNG FLTR** (Changer le filtre) après que le ventilateur ait fonctionné pendant une durée de temps donnée. Cela vous permettra de savoir quand changer ou nettoyer le filtre à air.

Cambio automático.

Si tiene un sistema de calefacción y refrigeración, el termostato puede ser ajustado para que cambie automáticamente del sistema de calefacción al de refrigeración según sea necesario. Para que su termostato utilice esta función, oprima **SYSTEM** hasta que aparezca **AUTO** en la pantalla.

Al presionar las teclas  y  al mismo tiempo, podrá cambiarse la temperatura fijada indicada en la pantalla a la temperatura fijada en el otro modo. Esto le permitirá modificar los puntos fijados de CALEFACCION y REFRIGERACION para acomodar un tiempo de ESPERA mientras se encuentra en el modo de Cambio Automático.

Indicador de cambio del filtro de aire.

Esta función permite al termostato indicar el mensaje **CHNG FLTR** (Cambiar el filtro) después de que el ventilador haya funcionado durante un tiempo fijado. Esto le permitirá saber cuándo tiene que cambiar

interval for **CHNG FLTR** to be displayed is 200 hours of fan operation. This can be set anywhere from 0 to 1950 hours in 25 hour increments. A selection of **00** will cancel this feature.

When **CHNG FLTR** is displayed, you can clear it by pressing the **FILTER** button. This resets the timer and starts counting the hours until the next filter change.

The following steps will allow you to change the number of hours for filter change-out.

1. If you see **CHNG FLTR** on the display, press the **FILTER** button once to reset the timer. If you do not see **CHNG FLTR** proceed to step 2.

On a 7-Day thermostat, when the **FILTER** button is pressed once, the display will show the number of hours remaining before **CHNG FLTR** indicator will display.

L'intervalle de changement du filtre à air réglé en usine est de 200 heures de fonctionnement du ventilateur. Cet intervalle peut être réglé entre 0 et 1950 heures par incrément de 25 heures. Sélectionner **00** annulera cette fonction.

Lorsque le message **CHNG FLTR** est affiché, vous pouvez l'effacer de l'écran en appuyant sur la touche **FILTER** (Filtre). Cette commande remet le compteur à zéro et recommence à compter les heures jusqu'à un prochain changement du filtre prévu.

Les étapes suivantes vous permettront de modifier le nombre d'heures pour les intervalles de changement du filtre à air.

1. Si le message **CHNG FLTR** est affiché à l'écran, appuyez une fois sur la touche **FILTER** pour remettre le compteur à zéro. Si le message **CHNG FLTR** n'est pas affiché, passez directement à l'étape 2.

Si vous disposez d'un thermostat programmable pour 7 jours, l'écran affichera le nombre d'heures restant avant le changement prévu du filtre à air lorsque vous appuyez une fois sur la touche **FILTER**.

o limpiar el filtro de aire. El intervalo de fábrica para el cambio del filtro es de 200 horas de funcionamiento del ventilador. Este intervalo puede ajustarse entre 0 y 1950 horas por incrementos de 25 horas. Para anular esta función seleccione **00**.

Cuando aparece **CHNG FLTR** en la pantalla, puede borrar este mensaje oprimiendo la tecla **FILTER** (Filtro). Esto hace que el contador se ponga a cero y comienza a contar las horas hasta el siguiente cambio de filtro.

Los pasos siguientes le permitirán modificar la cantidad de horas para los intervalos de cambio del filtro de aire.

1. Si el mensaje **CHNG FLTR** aparece en la pantalla, oprima la tecla **FILTER** una vez para poner el contador a cero. Si el mensaje **CHNG FLTR** no está en la pantalla, pase directamente al paso 2.

Si tiene un termostato programable para 7 días, al oprimir **FILTER** una vez, la pantalla indicará la cantidad de horas que quedan antes de que aparezca **CHNG FLTR** en la pantalla.

2. Press the **FILTER** button. The display will show **SET FILTER TIME** and will show the number of hours to filter change.

3. Press **TIME** **FWD** or **TIME** **BACK** to change the time to your requirements.

4. Press **PROGRAM** **RUN** to return to the normal operating mode.

NOTE: If unsure what interval to use between filter changes or cleaning, contact the manufacturer of your heating/cooling equipment.

Temporary Program Override

Any time your program is running and you would like to override it for a specific amount of time, press **▲** or **▼** until the temperature you want is displayed. The display will indicate **HOLD**, and the number of hours remaining in the hold period will

2. Appuyez sur la touche **FILTER**. L'écran affichera le message **SET FILTER TIME** (Régler l'intervalle de changement du filtre à air) et indiquera le nombre d'heures pour chaque intervalle de changement du filtre.

3. Appuyez sur **TIME** **FWD** ou sur **TIME** **BACK** pour modifier l'intervalle selon vos préférences.

4. Appuyez sur **PROGRAM** **RUN** pour retourner au mode de fonctionnement normal.

REMARQUE : Si vous n'êtes pas sûr de l'intervalle à programmer entre chaque changement ou nettoyage du filtre à air, appelez le fabricant de votre système de chauffage / climatisation.

Annulation temporaire de la programmation

Chaque fois que votre programme est en cours de fonctionnement et que vous voulez le suspendre pendant une durée déterminée, appuyez sur les touches **▲** ou **▼** jusqu'à ce que la température désirée soit affichée. L'écran affichera le message **HOLD** (Attente) et le nombre d'heures restant dans la période d'attente sera affiché

2. Oprima la tecla **FILTER**. La pantalla indicará el mensaje **SET FILTER TIME** (Ajustar el intervalo de cambio del filtro) e indicará la cantidad de horas para cada intervalo de cambio del filtro.

3. Oprima **TIME** **FWD** o **TIME** **BACK** para modificar el intervalo según sus preferencias.

4. Oprima **PROGRAM** **RUN** para regresar al modo de funcionamiento normal.

NOTA: si no está seguro del intervalo que debe programar entre cada cambio o limpieza del filtro de aire, llame al fabricante de su sistema de calefacción / refrigeración.

Anulación temporal de la programación

Cada vez que su programa está funcionando y desea detenerlo durante un cierto tiempo, oprima las teclas **▲** o **▼** hasta que la temperatura deseada aparezca en pantalla. La pantalla indicará el mensaje **HOLD** (Espera) y la cantidad de horas restantes en el periodo de espera estará indicada con el

be indicated with the word **HRS**. To adjust the length of time for the override, press **TIME** **FWD** or **TIME** **BACK**. **HOLD TILL** will be displayed as well as the HOLD period expiration time. Press **TIME** **FWD** or **TIME** **BACK** buttons until you reach the time you would like it to resume the program. The **TIME** **FWD** or **TIME** **BACK** buttons adjust the time in 15 minute increments. This programmed hold time has a 19 hour maximum and 15 minute minimum. Beyond 19 hours you may wish to use the vacation hold feature (page 36). If you need to, you can adjust the temperature up or down.

Indefinite Program Hold.

If you want to operate the thermostat to keep a set temperature without a program running, press **PROGRAM** **HOLD**. The **▲** or **▼** buttons can be use to raise or lower the

avec le message **HRS**. Pour régler la durée de l'annulation temporaire de la programmation, appuyez sur **TIME** **FWD** ou sur **TIME** **BACK**. Le message **HOLD TILL** (Attendre jusqu'à), ainsi que l'heure de fin de la période d'attente seront affichés à l'écran. Appuyez sur les touches **TIME** **FWD** ou **TIME** **BACK** jusqu'à ce que vous atteignez l'heure à laquelle vous aimeriez que la programmation reprenne le contrôle du thermostat. Les touches **TIME** **FWD** ou **TIME** **BACK** permettent de régler l'heure par incréments de 15 minutes. Il est possible de programmer la période d'annulation pour une durée maximale de 19 heures et minimale de 15 minutes. Pour une durée supérieure à 19 heures, il est préférable d'utiliser la fonction d'annulation "Vacances" (page 36). Si vous le désirez, vous pouvez régler la température à la hausse ou à la baisse.

Annulation indéfinie du programme

Si vous voulez faire fonctionner le thermostat pour maintenir une certaine température sans pour cela utiliser de programmation, appuyez sur **PROGRAM** **HOLD**. Vous pouvez ensuite utiliser les

mensaje **HRS**. Para ajustar la duración de la anulación temporal de la programación, oprima **TIME** **FWD** o **TIME** **BACK**. El mensaje **HOLD TILL** (Esperar hasta), así como la hora de terminación del periodo de espera estarán indicados en la pantalla. Oprima las teclas **TIME** **FWD** o **TIME** **BACK** hasta llegar a la hora en la cual desearía que la programación se reiniciase. Las teclas **TIME** **FWD** o **TIME** **BACK** le permiten ajustar la hora por incrementos de 15 minutos. Es posible programar el periodo de anulación para una duración máxima de 19 horas y mínima de 15 minutos. Para una duración de más de 19 horas, es mejor utilizar la función de anulación "Vacaciones" (página 36). Si lo desea, puede ajustar la temperatura más alta o más baja.

Anulación indefinida de la programación.



Si desea hacer funcionar el termostato para mantener una temperatura determinada sin tener que utilizar una programación, oprima **PROGRAM** **HOLD**. Las teclas **▲** o

temperature. The thermostat will hold the set temperature until you return to the program by pressing **PROGRAM** **RUN**.

Thermostat Startup After Total Power Loss.

On installation, or when power is restored after a total power loss to the thermostat, your thermostat will automatically maintain a heating temperature of 62°F (16°C) and a cooling temperature of 85°F (29°C). A total loss of power will occur when you lose 24 VAC power to the thermostat, and you have no battery backup. If this happens, the thermostat display will go blank in about one minute after power loss.


When power is restored, the thermostat will automatically return to the temperatures listed above. If this

touche  ou  pour accroître ou baisser la température. Le thermostat maintiendra la température jusqu'à ce que vous programmez de nouveau le système en appuyant sur **PROGRAM** **RUN**.

Remise en marche du thermostat après une coupure de courant

Lors de l'installation ou après une coupure de courant, votre thermostat maintiendra automatiquement la température à 62°F (16°C) pour le chauffage ou à 85°F (29°C) pour la climatisation. Une coupure de courant signifie que le thermostat n'est plus alimenté en courant de 24 V.c.a. et qu'il n'y a pas de pile de secours. Si cette situation se produit, tous les affichages disparaîtront de l'écran environ une minute après la coupure de courant.

Lorsque l'alimentation sera rétablie, le thermostat se programmera automatiquement aux températures

 pueden ser utilizadas para aumentar o disminuir la temperatura. El termostato mantendrá la temperatura hasta que programe el sistema de nuevo oprimiendo **PROGRAM** **RUN**.

Reinicio del termostato después de un corte de suministro eléctrico.

Durante la instalación, o cuando vuelve el suministro eléctrico después de un corte, su termostato mantendrá automáticamente la temperatura a 62°F (16°C) para la calefacción o a 85°F (29°C) para la refrigeración. Un corte de suministro eléctrico significa que el termostato no recibe corriente de 24 V CA y que no tiene una pila de repuesto. Si se produce esta situación, la pantalla estará en blanco aproximadamente un minuto después del corte.

Cuando regresa el suministro de corriente,

happens, set the clock and day of the week (use steps 1 through 6 from “**Entering Your Program**”, page 15), then select **HEAT, COOL** or **AUTO** using the **SYSTEM** button, and press **PROGRAM** **RUN** to resume operation with your previously set program.

Daylight Savings Time Button.

One button adjustment allows you to change your thermostat clock between Standard Time and Daylight Savings time. Simply push the **DAYLIGHT SAVINGS TIME** button to advance the time forward one hour in the Spring. In the Fall, press the **DAYLIGHT SAVINGS TIME** button twice to fall back an hour. If you push it three times in a row (in less than 30 seconds) it will return to the original time setting. After clock adjustment, press **PROGRAM** **RUN** to resume your normal program.

indiquées dans le paragraphe précédent. Après une coupure de courant, réglez l’heure et le jour de la semaine (étapes 1 à 6 de la section “**Programmation**”, page 15), puis sélectionnez **HEAT, COOL** ou **AUTO** à l’aide de la touche **SYSTEM**. Appuyez ensuite sur **PROGRAM** **RUN** pour reprendre le fonctionnement avec la même programmation qu’auparavant.

Touche de passage à l’heure d’été.

Un seul réglage à l’aide de touches vous permet de régler votre thermostat pour le faire passer de l’heure d’été à l’heure d’hiver. Il vous suffit d’appuyer sur la touche **DAYLIGHT SAVINGS TIME** (Heure d’été) au printemps pour faire avancer l’horloge d’une heure. En automne, appuyez deux fois sur cette même touche pour retarder l’horloge d’une heure. Si vous appuyez trois fois de suite sur cette touche (en moins de 30 secondes), l’horloge repassera à l’heure d’origine. Après que vous ayez réglé l’heure, appuyez sur **PROGRAM** **RUN** pour reprendre le fonctionnement normal.

el termostato se programa automáticamente a las temperaturas indicadas en el párrafo anterior. Después de un corte de suministro eléctrico, ajuste la hora y el día de la semana (pasos 1 a 6 de la sección “**Programación**”, página 15), y seleccione **HEAT, COOL** o **AUTO** con la tecla **SYSTEM**. Oprima **PROGRAM** **RUN** para reiniciar el funcionamiento con la misma programación que antes.

Tecla para la hora de verano.

Un solo ajuste le permite cambiar su termostato para que pase de la hora de invierno a la de verano. Sólo tiene que oprimir la tecla **DAYLIGHT SAVINGS TIME** (Hora de verano) en primavera para que el reloj se adelante una hora. En otoño, oprima dos veces esta misma tecla para retrasar el reloj una hora. Si oprime esta tecla tres veces (en menos de 30 segundos), el reloj volverá a la hora original. Después de ajustar el reloj, oprima **PROGRAM** **RUN** para continuar con el funcionamiento normal.

Programmable Vacation Time/ Temperature Operation.

The **VACATION** button allows you to program the thermostat to hold a constant temperature for 1 to 29 days. At the end of the day and time you select, the thermostat will return to normal program operation.

To program the number of days, press **VACATION**. **VACA HOLD TILL** will be displayed. The display will also show **DAYS** (flashing) and the number **5**. To change the number of vacation days, press **TIME** **FWD** or **TIME** **BACK**. Press **▲** or **▼** to set the temperature you wish to maintain while away. While still in the vacation mode, set the time you want the program to resume by pressing **SET** **TIME** once. The current time will display. Press **TIME** **FWD** to adjust the time in 15 minute increments. You may wish to select a few hours in

Horaire / température programmables pendant les vacances.

La touche **VACATION** (Vacances) vous permet de programmer le thermostat pour qu'il maintienne une température constante de 1 à 29 jours. À la fin de la journée et de l'heure que vous avez sélectionnées, le thermostat reprendra le fonctionnement normal programmé.


Pour programmer le nombre de jours, appuyez sur la touche **VACATION**. Le message **VACA HOLD TILL** (Vacances - Attendre jusqu'à) s'affichera. Le message **DAYS** (Jours - clignotant) et le nombre **5** seront également affichés. Pour modifier le nombre de jours de vacances, appuyez sur **TIME** **FWD** ou **TIME** **BACK**. Appuyez ensuite sur les touches **▲** ou **▼** pour régler la température désirée pendant que vous serez absent. Tout en restant en mode Vacances, appuyez une fois sur **SET** **TIME** pour régler l'heure à laquelle vous voulez que le thermostat reprenne le fonctionnement normal. L'heure actuelle s'affichera. Appuyez sur **TIME** **FWD** pour régler l'heure par incréments de 15 minutes.

Horario / temperatura programables durante las vacaciones.

La tecla **VACATION** (Vacaciones) le permite programar el termostato para que mantenga una temperatura constante de 1 a 29 días. Al final del día y de la hora que ha seleccionado, el termostato continuará con el funcionamiento normal programado.

Para programar la cantidad de días, oprima la tecla **VACATION**. El mensaje **VACA HOLD TILL** (Vacaciones - Esperar hasta) aparecerá en la pantalla. El mensaje **DAYS** (Días - intermitente) y el número **5** estarán indicados también. Para modificar la cantidad de días de vacaciones, oprima **TIME** **FWD** o **TIME** **BACK**. Oprima las teclas **▲** o **▼** para ajustar la temperatura deseada durante su ausencia. Mientras está en el modo de Vacaciones, oprima una vez **SET** **TIME** para ajustar la hora a la cual desea que el termostato regrese al funcionamiento normal. La hora actual estará indicada. Oprima **TIME** **FWD** para ajustar la hora en incrementos de 15


advance of your expected return to allow time to reach the desired temperature. Your thermostat is now programmed to hold the temperature you selected through your vacation for HEAT, COOL, or AUTO.

After 20 seconds the display will return to time/temperature alternation, and will display **VACA**. Pressing **VACATION** again will activate the vacation mode settings. Pressing **PROGRAM**  cancels this feature and begins running your normal program.


Keypad Lockout.

This security feature allows you to lock out the keypad to prevent unauthorized tampering with the program. Two levels of security are available, Total Keypad Lockout or Partial Keypad Lockout. Total Keypad Lockout renders all buttons inoperative. Partial Keypad Lockout allows


Il est recommandé de régler le thermostat pour qu'il se mette en marche quelques heures avant l'heure de votre retour et permette ainsi au système d'atteindre la température désirée. Votre thermostat est à présent réglé sur HEAT, COOL ou AUTO pour maintenir la température que vous désirez pendant votre absence.

Après 20 secondes, l'écran repassera à l'affichage temps / température et affichera le message **VACA**. Appuyez de nouveau sur **VACATION** pour activer les réglages du mode "Vacances". Appuyer sur **PROGRAM**  permet d'annuler la commande et de retourner au programme normal.



Verrouillage des touches.



Cette fonction de sécurité vous permet de verrouiller les touches pour éviter que des personnes non autorisées ne modifient le programme. Il existe deux niveaux de sécurité : verrouillage total des touches ou verrouillage partiel des touches. La fonction de verrouillage total des touches permet de bloquer toutes les touches alors que la fonction de verrouillage partiel des touches permet de n'utiliser que les touches 

minutos. Es recomendable ajustar el termostato para que se ponga en marcha un par de horas antes de su regreso y permitir así que el sistema alcance la temperatura deseada. Su termostato está ahora ajustado en HEAT, COOL o AUTO para mantener la temperatura deseada durante su ausencia.

Después de 20 segundos, la pantalla regresará a hora / temperatura e indicará el mensaje **VACA**. Oprima de nuevo **VACATION** para activar los ajustes del modo "Vacaciones". El hecho de oprimir **PROGRAM**  le permite anular esta función y regresar al programa normal.


Trabado de las teclas.

Esta función de seguridad le permite trabar las teclas para evitar que las personas no autorizadas modifiquen el programa. Existen dos niveles de seguridad: trabado total de las teclas o parcial. La función de trabado total le permite bloquear todas las teclas. El trabado parcial sólo permite que las teclas  y  puedan ser usadas para modificar temporalmente la

only the  or  to operate for temporary temperature overrides. It also limits the temperature to the maximum heating and minimum cooling temperatures used in your program. This is especially useful in buildings where unscheduled events are common. Anyone can change the temperature, but only between the temperatures you set and only for two hours or the number of hours you specify if you set up your Hold Till timing (see Temporary Program Override (page 32). To select or deselect this feature, refer to the CONFIGURATION section (page 11, steps 13 and 14).

Battery Back-Up.

Three “AA” alkaline batteries allow the thermostat to maintain its program in the event of a power loss. They also operate the back light for viewing the display in low light conditions, and

et  pour modifier temporairement la température. Ces fonctions permettent également de limiter les températures aux températures maximales de chauffage ou minimales de climatisation utilisées dans votre programme. Ces fonctions sont particulièrement utiles dans les bâtiments où des événements imprévus peuvent survenir. Quiconque peut modifier la température mais seulement dans les limites que vous aurez déterminées et pour une durée maximale de deux heures ou la durée que vous aurez déterminée si vous réglez l’heure de la fonction “Attendre jusqu’à” (reportez-vous à la section “Annulation temporaire de la programmation” (page 32)). Pour sélectionner ou annuler cette fonction, reportez-vous à la section CONFIGURATION (page 11, étapes 13 et 14).

Piles de secours.

Trois piles alcalines “AA” permettent au thermostat de conserver le programme en mémoire lors d’une coupure de courant. Elles fonctionnent également pour visualiser l’affichage lorsque

température. Estas funciones también le permiten limitar las temperaturas a las temperaturas máximas de calefacción o mínimas de refrigeración utilizadas en su programa. Estas funciones son especialmente útiles en los edificios en los cuales pueden ocurrir eventos imprevisibles. Cualquier persona puede modificar la temperatura pero solamente dentro de los límites determinados por usted y para una duración máxima de dos horas o la duración determinada por usted si ajusta la hora de la función “Esperar hasta” (vea la sección “Anulación temporal de la programación” [página 32]). Para seleccionar o anular esta función, vea la sección CONFIGURACIÓN (página 11, pasos 13 y 14).

Pilas de reserva.

Tres pilas alcalinas “AA” permiten que el termostato conserve el programa en memoria durante un corte de suministro eléctrico. También hacen que la luz de la pantalla funcione cuando la luz ambiental

allow for armchair programming.

CHECK BATTERY will be displayed when the batteries are low. To assure optimum performance, change batteries once a year or when **CHECK BATTERY** is displayed. When changing batteries, always replace all three batteries with new “AA” alkaline batteries (for optimum performance, we recommend Energizer® batteries). If the batteries must be changed frequently, it may indicate a problem with the system. Contact the heating/cooling system manufacturer or a service person. Remember that excessive use of the display light will reduce battery life.

System and Thermostat Diagnostics.

The display will indicate **CHECK SYSTEM** if the room temperature does not rise within two hours of the

l'éclairage ambiant est faible et elles permettent une programmation à distance.

Le message **CHECK BATTERY** (Vérifier les piles) s'affichera lorsque les piles sont faibles. Afin d'assurer un fonctionnement optimal, il est recommandé de changer les piles une fois par an ou lorsque le message **CHECK BATTERY** est affiché. Lorsque vous changez les piles, il est recommandé de toujours les remplacer avec des piles alcalines “AA” (pour une performance optimale, nous vous recommandons d'utiliser des piles Energizer®). Si vous devez changer les piles fréquemment, cela peut indiquer que le système est défectueux. Contactez le fabricant du système de chauffage / climatisation ou un service de réparations. Gardez à l'esprit que l'utilisation abusive de l'éclairage pour l'affichage réduira la durée de vie des piles.

Analyses du système et du thermostat.

L'écran affichera le message **CHECK SYSTEM** (Vérifier le système) si la température de la pièce ne change pas dans

sea débil y también permiten la programación a distancia.

El mensaje **CHECK BATTERY** (Comprobar las pilas) aparecerá en la pantalla cuando las pilas estén débiles. Para garantizar un buen funcionamiento, se recomienda cambiar las pilas una vez al año o cuando aparezca el mensaje **CHECK BATTERY**. Al cambiar las pilas, cambie siempre las tres pilas con pilas alcalinas “AA” (para obtener el mejor rendimiento recomendamos las pilas Energizer®). Si necesita cambiar las pilas con frecuencia, esto puede indicar un fallo el sistema. Póngase en contacto con el fabricante del sistema de calefacción / refrigeración o con un servicio de reparaciones. Recuerde que el uso excesivo de la luz de la pantalla puede reducir la duración de las pilas.

Diagnóstico del sistema y del termostato.

La pantalla indicará el mensaje **CHECK SYSTEM** (Comprobar el sistema) si la temperatura de la habitación no cambia

call for heat. After two hours the thermostat will quit calling for heat for one minute (this allows some furnaces to reset) and call for heat again. It will repeat this sequence three times. If the temperature still does not rise, it will continue to call for heat. This normally indicates the heating system is not working correctly. You may wish to consult your furnace manufacturer or service person.

The display will indicate **CHECK STAT** if one of the following occurs.

- One of the buttons is stuck down or in. Check buttons, make sure nothing is pushing them in.
- The thermostat sensor is not functioning. If using a remote sensor, check connections, wiring and power.

les deux heures suivant la mise en marche du chauffage. Après deux heures, le thermostat cessera de relancer le chauffage pendant une minute (cette période d'arrêt permet à certains appareils de chauffage de se réinitialiser) puis il essaiera de nouveau de le déclencher. Si la température reste toujours au même niveau, il continuera de relancer le système de chauffage. Ce type de problèmes signifie en général que le système ne fonctionne pas correctement. Il vous faudra peut-être faire appel au fabricant de l'appareil de chauffage ou à un service de dépannage.

L'écran affichera le message **CHECK STAT** si l'une des conditions suivantes se produit.

- L'une des touches reste enfoncée. Vérifiez les touches et assurez-vous que rien ne reste appuyé dessus.
- Le détecteur thermique du thermostat ne fonctionne pas. Si votre système est équipé d'un détecteur à distance, vérifiez les connexions, les fils et l'alimentation.

dentro de las dos horas después de la puesta en funcionamiento de la calefacción.

Después de dos horas, el termostato dejará de requerir calefacción durante un minuto (este periodo de parada permite a ciertos aparatos de calefacción de ponerse a cero) y tratará de nuevo de ponerlo en funcionamiento. Si la temperatura sigue al mismo nivel, seguirá pidiendo calor.

En general, este tipo de problema indica que el sistema no funciona correctamente.

Es posible que tenga que llamar al fabricante del aparato de calefacción o a un servicio de reparaciones.

La pantalla indicará el mensaje **CHECK STAT** si se produce uno de estos casos.

- Una de las teclas está atascada. Compruebe las teclas y asegúrese de que no haya nada empujándolas.
- El sensor del termostato no funciona. Si usa un sensor remoto, compruebe las conexiones, el cableado y la corriente.

After checking the above, press **PROGRAM** **RUN** to reset the display. If this does not clear the display, disconnect power and remove the batteries for five minutes.

If these checks fail to solve the problem, the thermostat should be replaced.

Compressor Short-Cycle Protection.

Your thermostat is designed to protect your system against premature compressor failure by “locking out” the compressor. This ensures that the compressor will stay off for at least five minutes on each cycle. When the thermostat is in compressor lock-out, the word **COOL** will flash. During this period, the compressor will not be energized.

Après avoir effectué les vérifications mentionnées ci-dessus, appuyez sur **PROGRAM** **RUN** pour réinitialiser l'écran. S'il ne se réinitialise pas, déconnectez l'alimentation et retirez les piles pendant cinq minutes.

Si le problème persiste après avoir effectué ces vérifications, vous devriez remplacer le thermostat.

Protection de cycle court du compresseur.

Votre thermostat est conçu pour protéger votre système contre les pannes prématurées du compresseur. Pour cela, il “verrouille” le compresseur, assurant ainsi que le compresseur reste arrêté pendant au moins cinq minutes entre chaque cycle. Lorsque le thermostat a verrouillé le compresseur, le mot **COOL** (Climatisation) clignotera. Le compresseur ne sera pas alimenté pendant ce cycle.

Después de haber hecho las comprobaciones anteriores, oprima **PROGRAM** **RUN** para poner la pantalla a cero. Si esto no ocurre, desconecte la corriente y quite las pilas durante cinco minutos.

Si el problema continúa, deberá cambiar el termostato.

Protección de ciclo corto del compresor.

Su termostato ha sido diseñado para proteger su sistema contra un fallo prematuro del compresor “trabando” el compresor. Esto garantiza que el compresor estará parado durante por lo menos cinco minutos entre cada ciclo. Cuando el termostato ha trabado el compresor, la palabra **COOL** (Refrigeración) parpadeará en la pantalla. El compresor no recibirá corriente durante este ciclo.

INDEX

Adjustable Temperature Display --	27	Operation		Setpoint Range -----	26
Air Filter Change-out Indicator ----	30	Manual -----	12	System and Thermostat Diagnosis	39
Arm Chair Programming -----	29	Programmed -----	12	Thermostat Startup After Total	
Automatic Changeover -----	30	Program		Power Loss -----	34
Battery Back-Up -----	38	Entering Your -----	15	Vacation -----	36
COMPONENTS -----	3	Indefinite Hold -----	33		
Thermostat Buttons -----	3	Planning Your -----	14		
Display -----	5	Temporary Override -----	32		
Compressor Short-Cycle		Styles -----	12		
Protection -----	41	PROGRAMMING -----	12		
CONFIGURATION -----	8	Schedule			
Configuration Menu Chart -----	10	5+2/5+1+1 Personal Program ---	24		
Copy -----	17	5+2/5+1+1 Sample Program ---	23		
Daylight Savings Time Button ----	35	7-Day Cool Personal Program --	22		
Energy Management Recovery ----	26	7-Day Cool Sample Program ---	20		
Fan Control, Programmable -----	29	7-Day Heat Personal Program --	21		
Factory Preprogrammed -----	28	7-Day Heat Sample Program ---	19		
FEATURES -----	25	Set			
INTRODUCTION -----	1	Clock -----	15		
Keypad Lockout -----	37	Day -----	16		
Liquid Crystal Display -----	25	Program -----	16		

INDEX

Affichage à cristaux liquides -----	25	INTRODUCTION -----	1	7 jours pour le chauffage -----	19
Analyse du système		Piles de secours -----	38	Programmation à distance -----	29
et du thermostat -----	39	Programmation		Programmation en usine -----	28
Changement automatique -----	30	Annulation indéfinie -----	33	Protection de cycle court	
Commande du ventilateur,		Annulation temporaire -----	32	du compresseur -----	41
programmable -----	29	Effectuer la programmation ----	15	Réglage	
COMPOSANTS -----	3	Planifier la programmation ----	14	Date -----	16
Écran -----	5	Styles -----	12	Heure -----	15
Touches du thermostat -----	3	PROGRAMMATION -----	12	Programme -----	16
CONFIGURATION -----	8	Tableaux		Remise en marche du thermostat	
Copie -----	17	Programmation personnelle sur		après une coupure de courant ----	34
Écran réglable de température ----	27	5 jours + 2 / 5 jours + 1, + 1 ----	24	Tableau du menu	
EMR - Gestion de l'énergie -----	26	Exemple de programmation sur		de configuration -----	10
Éventail des points de consigne ---	26	5 jours + 2 / 5 jours + 1, + 1 ----	23	Touche de passage	
Fonctionnement		Programmation personnelle sur		à l'heure d'été -----	35
Manuel -----	12	7 jours pour le climatiseur -----	22	Vacances -----	36
Programmé -----	12	Exemple de programmation sur		Verrouillage des touches -----	37
FONCTIONS -----	25	7 jours pour le climatiseur -----	20		
Indicateur de changement		Programmation personnelle sur			
du filtre à air -----	30	7 jours pour le chauffage -----	21		
		Exemple de programmation sur			

ÍNDICE

Ajustes		INTRODUCCIÓN -----	1	Programación personal	
Fecha -----	16	Pantalla ajustable		7 días para la calefacción -----	21
Hora -----	15	para la temperatura -----	27	Ejemplo de programación	
Programar -----	16	Pantalla de cristales líquidos -----	25	7 días para la calefacción -----	19
Cambio automático -----	30	Pilas de reserva -----	38	Programación a distancia -----	29
COMPONENTES -----	3	Programación		Programación en fábrica -----	28
Pantalla -----	5	Anulación indefinida -----	33	Protección de ciclo corto	
Teclas del termostato -----	3	Anulación temporal -----	32	del compresor -----	41
CONFIGURACIÓN -----	8	Efectuar la programación -----	15	Reinicio del termostato	
Control programable		Estilos -----	12	después de un corte	
del ventilador -----	29	Planificación de		de suministro eléctrico -----	34
Copiar -----	17	la programación -----	14	Tabla del menú	
Diagnóstico del sistema		PROGRAMACIÓN -----	12	de configuración -----	10
y del termostato -----	39	Tablas		Tecla de paso a la hora	
EMR - Gestión de energía -----	26	Programación personal		de verano -----	35
Escala de puntos fijados -----	26	5 días + 2 / 5 días + 1, + 1 -----	24	Trabado de las teclas -----	37
Funcionamiento		Ejemplo de programación		Vacaciones -----	36
Manual -----	12	5 días + 2 / 5 días + 1, + 1 -----	23		
Programado -----	12	Programación personal			
FUNCIONES -----	25	7 días para la refrigeración -----	22		
Indicador de cambio del filtro		Ejemplo de programación			
de aire -----	30	7 días para la refrigeración -----	20		



WHITE-RODGERS

**Controlling Indoor Comfort Worldwide
Since 1937**

St. Louis, Missouri

Markham, Ontario

314-577-1300

905-201-4701

www.white-rodgers.com

The Emerson logo is a
trademark and a service mark
of Emerson Electric Co.

White-Rodgers is a division
of Emerson Electric Co.

Part No. 37-5886C
Replaces 37-5886B
0406